



SECRET N° 1759 /PR/ 2015

portant création d'un Pool
judiciaire antiterroriste

مرسوم رقم 2015/رج/____
الذي ينص على تأسيس هيئة قضائية ضد الإرهاب

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL SUPERIEUR
DE LA MAGISTRATURE,**

إن رئيس الجمهورية ،
رأس الدولة ،
رئيس المجلس الأعلى للقضاء،

/u la Constitution ;

نظرا للدستور ؛

/u la Loi Organique N°011/PR/2013 du
7 juin 2013, portant Code de
Organisation judiciaire ;

نظرا للقانون التنظيمي رقم 011/رج/2013 ليوم 17
يونيو 2013 الذي ينص على قانون التنظيم القضائي؛

/u la Loi N°003/PR/2010 du 1^{er} Octobre
2010, portant rectificatif de la loi N°
005/PR/98, portant organisation et
fonctionnement du Conseil Supérieur de
Magistrature;

نظرا للقانون رقم 003/رج/2010 ليوم 01 أكتوبر
2010 ، الذي ينص على تعديل القانون رقم 005/رج/
98 الذي ينص على تنظيم وتسيير المجلس الأعلى
للقضاء؛

/u l'Ordonnance N° 007/PR/ 2012, du 21
février 2012, portant statut de la
Magistrature du Tchad ;

نظرا للأمر رقم 007 / رج / 2012 ليوم 21 فبراير
2012 الذي ينص على النظام الأساسي للقضاء في
تشاد؛

/u le Décret N° 1117/PR/2013 du 21
novembre 2013, portant nomination
d'un Premier Ministre, Chef du
Gouvernement;

نظرا للمرسوم رقم 1117/رج/2013 بتاريخ 21
نوفمبر 2013، الخاص بتعيين رئيس الوزراء، رئيس
الحكومة؛

/u le Décret N° 1061/PR/PM/2014 du 11
septembre 2014, portant Remaniement
du Gouvernement ;

نظرا للمرسوم رقم 1061/رج/رو/2014 بتاريخ 11
سبتمبر 2014 ، الذي ينص على تعديل الحكومة ؛

/u le Décret N° 283/PR/PM/2014 du 02
mai 2014, portant Structure Générale du
Gouvernement et attributions de ses
Membres ;

نظرا للمرسوم رقم 283/رج/رو/2014 بتاريخ 2 مايو
2014، الذي ينص على الهيكلة العامة للحكومة
واختصاصات أعضائها؛

Sur proposition du Ministre de la Justice
et des Droits de l'Homme et après avis
du Conseil Supérieur de la Magistrature
du 28 juillet 2015,

بإقتراح من وزير العدل وحقوق الإنسان
وبعد رأي المجلس الأعلى للقضاء بتاريخ
28 يوليو 2015،

DECRETE :

بصدر المرسوم الآتي:

Article 1^{er} : Il est créé un , Pool judiciaire
chargé de poursuite des infractions de
terrorisme et autres infractions connexes.
Ce Pool est installé à N'Djamena et a
compétence sur toute l'étendue du Territoire
National.

المادة 1 : تأسست هيئة قضائية مكلفة بمتابعة جرائم
الإرهاب والجرائم الأخرى التابعة لها.
مقر هذه الهيئة أنجمينا ولها اختصاص في كل الأراضي
الوطنية.

Article 2 : Le Pool judiciaire est composé
comme suit :

المادة 2 : تتكون الهيئة القضائية كالاتي:

**Parquet du Tribunal de Grande
Instance de N'Djamena**

نيابة المحكمة الابتدائية الكبرى لأنجمينا

- Procureur de la République ;
- 2^{ème} Substitut ;
- 4^{ème} Substitut ;

- مدعي الجمهورية
- النائب الثاني؛
- النائب الرابع.

Cabinets d'Instruction

- 2^{ème} Cabinet ;
- 3^{ème} Cabinet
- 4^{ème} Cabinet ;

مكاتب التحقيق
- المكتب الثاني؛
- المكتب الثالث؛
- المكتب الرابع.

**Parquet Général près la Cour d'Appel
de N'Djamena**

النيابة العامة لدى محكمة استئناف أنجمينا

- Procureur Général ;
- 1^{er} Substitut ;
- 4^{ème} substitut

- المدعي العام؛
- النائب الأول؛
- النائب الرابع.

Cour d'Appel de N'Djamena

- Les Conseillers de la Chambre
d'Accusation.

محكمة استئناف أنجمينا
- مستشارو غرفة الاتهام.

Article 3 : les greffiers et les enquêteurs devant appuyer le Pool judiciaire sont désignés par leurs services respectifs.

المادة 3 : يعين الكتّاب و المحققون الذين يجب عليهم مساعدة الهيئة القضائية من قبل مصالحهم.

Article 4 : La Coordination des activités du Pool judiciaire est assurée par le Garde des sceaux, Ministre de la Justice et des Droits de l'Homme, assisté de l'Inspecteur Général et du Directeur Général de l'Administration pénitentiaire.

المادة 4 : يقوم بتنسيق أنشطة الهيئة القضائية حارس الأختام، وزير العدل وحقوق الإنسان ، مدعما بالمفتش العام والمدير العام لإدارة السجون.

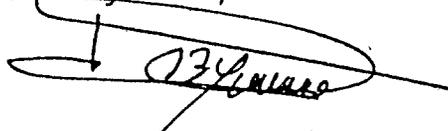
Article 5 Le Budget de fonctionnement du Pool Judiciaire est inscrit au Budget Général de l'Etat.

المادة 5 : إن ميزانية تسيير الهيئة القضائية مسجلة في الميزانية العامة للدولة.

Article 6 : Le Ministre de la Justice et des Droits de l'Homme et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 6 : إن وزير العدل وحقوق الإنسان ووزير المالية والميزانية مكلفان كل فيما يخصه بتطبيق هذا المرسوم الذي يسري مفعوله من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

Fait à N'Djamena, le 18 Août 2015
أنجمينا، يوم


IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبى إتنو